联合国 S/PV.7070



安全理事会

第六十八年

临时逐字记录

第七〇七〇次会议

2013年11月26日星期二下午3时举行
纽约

主席：	刘结一先生	(中国)
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	昆兰先生
	阿塞拜疆	梅赫迪耶夫先生
	法国	拉梅克先生
	危地马拉	罗森塔尔先生
	卢森堡	卢卡斯女士
	摩洛哥	卢利什基先生
	巴基斯坦	萨西卜扎达•艾哈迈德•汗先生
	大韩民国	Park Yong Min先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	卢旺达	加萨纳先生
	多哥	梅南先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	泰瑟姆先生
	美利坚合众国	德劳伦蒂斯先生

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于在几内亚比绍恢复宪政秩序的报告（S/2013/680）

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告（S/2013/681）

13-58225 (C)







下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于在几内亚比绍恢复宪政秩序的报告（S/2013/680）

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告（S/2013/681）

主席：按照安理会暂行议事规则第37条，我邀请科特迪瓦、几内亚比绍和莫桑比克代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎几内亚比绍外交与国际合作部长费尔南多•德尔芬•达席尔瓦先生与会。

按照安理会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任若泽•拉莫斯－奥尔塔先生参加本次会议。

按照安理会暂行议事规则第39条，我邀请巴西常驻代表安东尼奥•德阿吉亚尔•帕特里奥塔大使以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2013/680，其中载有秘书长关于在几内亚比绍恢复宪政秩序的报告,以及文件S/2013/681，其中载有秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告。

我现在请拉莫斯－奥尔塔先生发言。

拉莫斯－奥尔塔先生（以英语发言）：主席先生，我感谢你给我这次机会介绍秘书长关于持续努力帮助几内亚比绍恢复宪政秩序以及关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的两份报告（S/2013/680和S/2013/681）。

正如秘书长在其报告中所指出的那样，几内亚比绍在恢复宪政秩序，尤其是举行具有公信力的总统选举和议会选举方面仍然进展缓慢。在国家各利益攸关方中进行漫长的协商，以便商定选民登记制度并敲定选举预算和时间表，是造成在推进选举筹备工作、包括调集必要资源作为选举经费方面出现拖延的重要原因。

10月31日，过渡政府宣布，电子选民登记将于12月1日至22日在几内亚比绍境内以及侨民中进行。过渡政府随后宣布，选民登记将改在12月1日至31日期间进行。11月5日，过渡总统塞里富•尼亚马若发布命令，宣布普选将于2014年3月16日举行。他还指出，选举经费将全部由该国关键国际伙伴认捐款支付。

虽然过去几周在推进选举筹备工作方面有所进展，但仍有许多工作有待完成。为了协助这方面的努力，过渡总理已设立一个由他领导的协调委员会，负责协调2013-2014年大选及其经费支助工作，以确保各伙伴间的协调。

11月5日，一个来自东帝汶、由主管行政权力下放事务国务秘书托马斯•卡布拉尔先生率领的选举特派团抵达比绍。特派团成员包括20名来自东帝汶选举管理机构的顾问，他们将在几内亚比绍逗留四个月，为政府选举支助技术办公室提供咨询意见。东帝汶政府已承诺提供600万美元资助选民登记工作，并赠送了200个选举工具包。总体而言，国际伙伴认捐的数额现已大大超出过渡政府编制的预算。

请允许我谈谈自秘书长的两份报告发表以来该国国内的其他重要事态发展。

在政治方面，2013-2014议会年度第一次常会于11月18日开幕，预计将在12月18日闭幕。议员们将讨论包括关于特赦2012年政变实施者的大赦法案、公共财政管理透明规则和2014年国家预算。安理会

成员记得，9月10日国民议会最初拒绝了由过渡政府提出并得到社会革新党支持的大赦法。社会革新党秘书长当时宣布，该党将重新提交这项法案，强调实行特赦是正在进行的“正常化进程”的一部分。

在司法方面，自10月8日一名尼日利亚公民在比绍遇刺身亡和开始调查此案以来，已有10人被正式控罪并被关押在司法警察拘留中心候审。总检察长也对11月5日发生的过渡政府运输和交通部长Orlando Viegas Mendes遭袭一案展开了另一项调查。这名部长在殴打中受伤，目前仍在国外接受治疗。我们已经得知，已有11人因此事件接受司法警察问话。

关于联几建和办的任务授权，选举筹备工作的延误对联几建和办任务的执行产生了负面影响。联几建和办的主要工作是应对该国急需解决的各种政治、安全和人权挑战。但它已取得一定的进展，包括分别在中北部巴法塔地区和南部布巴地区设立了两个地区办事处。有数百人参加了其11月9日启用仪式，其中包括巴法塔省和奎纳拉省省长、区行政长官、军事和安全人员、及传统和宗教领袖。我在启用仪式上发言，强调地区办事处将有助于进一步密切联合国与当地人民之间的关系，帮助联合国更好地了解该国内地居民面临的问题。

最后，让我强调两个重要问题。

首先，恢复几内亚比绍宪法秩序的进展速度仍然缓慢，令人沮丧。事实上，正如两份报告强调的那样，几内亚比绍的人权和安全形势继续恶化，恐吓、威胁和限制言论和集会自由事件增加，军方继续干涉国家事务。

西非国家经济共同体驻比绍特别代表和我9月19日联名写信给过渡总统，对该国国内继续存在侵犯人权的行为和有罪不罚现象表示关注。我们还提到国防和安全部队的不法行为造成普遍恐惧的气氛。这种恐惧气氛持续至今，不利于建立一个有利于举行和平与可信选举的环境。过渡当局必须确保将那些不法行为的肇事者绳之以法。联合国将继续提供支助，协助落实7月在比绍举行的全国有罪不罚现象、司法和人权大会所提出的建议。我邀请其他国际伙伴进一步提供这方面支助。

其次，如过渡总统宣布的那样，2014年3月16日在几内亚比绍举行可信且和平的总统和议会选举，应该仍是我们确保恢复该国宪法秩序方面的重要优先事项。我谨赞扬几内亚比绍的国际合作伙伴慷慨解囊，承诺为选举进程提供财政支助。我敦促它们在适当管理安排建立之后迅速支付款项。正如秘书长在其报告中强调的那样，现在过渡政府有责任采取必要步骤，争取按时举行选举。

主席：感谢拉莫斯－奥尔塔先生所作的通报。

我现在请帕特利奥塔先生发言。

帕特利奥塔先生（巴西）（以英语发言）：主席先生，我感谢你召开本次会议并邀请我以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份向安全理事会通报情况。我也感谢秘书长特别代表若泽·拉莫斯－奥尔塔先生的通报及其卓越的领导和远见。他的评估和建议值得我们认真考虑。

随着几内亚比绍即将进入恢复宪政秩序过渡进程中我们所希望的最后几个阶段，安理会的积极参与仍然至关重要。9月，安理会对建立更具包容性的过渡政府等事态发展感到鼓励，并呼吁尽快举行自由且可信的总统和议会选举，展开包容各方的对话，实现关键性改革。

现在，一个新的选举日期已经确定；各捐助者特别是该区域捐助者已经承诺提供大量捐助；选民登记等主要选举筹备工作即将开始。尽管如此，最近发生的暴力和恐吓事件令人严重关注，说明安全局势很脆弱，实现稳定依然任重而道远。

建设和平委员会几内亚比绍组合随时准备与所有伙伴，尤其是与安全理事会和特别代表拉莫斯－奥尔塔密切合作，不仅帮助维持对选举进程的必要支助，而且最重要的是，帮助制定选举后阶段的综合策略。在这方面，考虑到尽早规划的重要性，我

打算接受拉莫斯－奥尔塔先生的邀请，于1月中旬以几内亚比绍组合主席的身份访问该国，以期确定建设和平委员会几内亚比绍组合可有所作为的领域。

若要使选举取得成功，就必须以可信的方式做好充分的筹备工作，包括选民登记工作。我对各国慷慨提供大量技术和财政支助感到鼓舞并对此表示感谢，这些支助主要来自该区域，但非洲联盟、西非国家经济共同体和欧洲联盟也提供了支助。我坚定地认为，区域和次区域支助，以及南南合作，是几内亚比绍有效建设和平战略的关键要素。我承诺与区域和次区域伙伴紧密合作，以此作为一个优先事项，恢复建设和平委员会在几内亚比绍的工作。

我们大家都知道，选举虽然是实现持续稳定所不可缺少的前提条件，但其本身并不能够全面解决几内亚比绍面临的挑战。需要做更多工作，营造建设性的选举后环境。将需要确保民众在选举后能够继续以包容和广泛的方式参与政治谅解。

必须坚决加强为实现国防、安全和司法部门的改革和现代化——这是实现稳定和巩固文官统治的关键内容——所作的努力。建设和平委员会可以发挥核心作用，调动国际社会支持在民选国家领导人的领导下开展大力突出国家机构能力建设的改革。与此同时，将需要采取全面步骤帮助该国经济，其中包括加强基础设施、创收、文职机构和创造就业机会。这些是努力打破几内亚比绍政局不稳的恶性循环的重要内容。

建设和平委员会将继续支持今后以民主方式选举产生的几内亚比绍政府努力在国际援助下确定本国优先的建设和平工作。几内亚比绍的各种经济潜力，从农业生产到渔业和矿业，是该国拥有和平和稳定未来的关键因素之一。

尽管该国仍面临艰巨挑战以及恶劣的社会经济局面——中止国际援助令情况雪上加霜——但几内亚比绍有可能成为非洲的成功故事。几内亚比绍是一个富饶的国家，拥有坚韧不拔和爱好和平的人民，丰富的水源和矿产资源以及美丽的海滩，该国应当得到我们长期持续的关注。正如拉莫斯-奥尔塔特别代表先前指出的那样，几内亚比绍政治紧急状况悄无声息，尽管可能严重且危险，但未能引起国际大众媒体的注意。

另一方面，与安全理事会和国际社会近年来成功应对和需要应对的非洲和世界其它地区更大规模的挑战相比，几内亚比绍问题的规模较小。我们的协同行动没有理由不取得积极成果。

在建设和平委员会的大力介入下，在安全理事会以及几内亚比绍的区域和国际伙伴的持续支持下，在葡语国家——它们可以在能力建设方面提供至关重要的支持——大力跨洲声援下，我相信我们将能够帮助几内亚比绍人民描绘更加美好的未来。

我殷切期望几内亚比绍能够成为我们展现出坚定的团结和集体责任感的成功案例，以便实现可持续发展和持久和平这两个相互联系的目标。

主席：我感谢帕特利奥塔先生所作的通报。

我现在请几内亚比绍外交部长发言。

达席尔瓦先生（几内亚比绍）（*以法语发言*）：主席先生，请允许我代表几内亚比绍祝贺你就任本月安全理事会主席，并向你表示，我衷心祝愿你工作取得圆满成功。我还要深切感谢安理会成员近年来对于我国局势的特殊关注。

我愿感谢潘基文秘书长就我国实地现状提交刚刚介绍过的富有启发性的报告（S/2013/681），并感谢他不懈致力于几内亚比绍的事业。

我们向秘书长驻几内亚比绍特别代表若泽•拉莫斯－奥尔塔先生致以他当之无愧的敬意。他对我国的过渡进程给予了新的推动。我们希望能够继续仰赖他的长期经验，来支持我们的建设和平工作。

我感谢巴西常驻代表兼建设和平委员会几内亚比绍组合主席安东尼奥•德阿吉亚尔•帕特里奥塔大使、科特迪瓦常驻代表兼西非国家经济共同体（西非经共体）主席优素福•邦巴大使以及莫桑比克常驻

代表兼葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）主席安东尼奥•古门德大使对我国正在开展的过渡进程所作的承诺。

我是在2012年4月政变后开始的我国过渡期行将结束时在安全理事会发言的。尽管我国当局作出了努力，但西非经共体最初设定、我国过渡当局批准的时限未能得到遵守，导致定于11月24日举行的大选被推迟。

在这方面，我们愿赞扬西非经共体，其成员国得以在10月25日于达喀尔举行的最近一次首脑会议上提供选举所需的很大一部分预算。我还要表示，我们衷心感谢中华人民共和国的宝贵支持，以及感谢欧洲联盟对于该进程的资金捐助。

几内亚比绍理当赞赏其它双边伙伴表示打算支持选举进程，因为这将使我们得以按照国际社会的普遍要求和几内亚比绍人民的具体愿望恢复宪政秩序。

我愿借此机会表示，我国深切感谢一个兄弟国家。该国在特别困难的时刻，决定向几内亚比绍人民和当局施以援手。葡语共同体成员国东帝汶共和国承担了整个选民登记工作的全部责任。在我国民主历史上，这是第二次针对侨民开展该工作。

鉴于这些情况，并本着第2048(2012)号决议的精神，过渡总统下达了一项政令，确定了新的大选日期，即2014年3月16日。因此，今后几天即12月1日必须启动选民登记工作。

正如安理会所知，几内亚比绍选举将只是一项自然应当从恢复宪政秩序着手的进程的第一步，以便使我国拥有合法机构，从而与我们所有伙伴合作，推动国家实现和平并使其能够应对我们面临的挑战。我们深知我们面临的挑战所具有的艰巨性以及有时所具有的复杂性，但我们的信念仍未动摇，那就是几内亚比绍是一个人人都可以享有和平的、有生存能力的国家。

在选举后时期，我们将亟需国际社会的支持——秘书长5月6日的报告也是这样建议的——因为在我国目前政治、社会和经济形势下，我们面临的挑战是巨大的，而且常常是复杂的。

国防和安全部门改革仍是我国最优先的一项工作。然而，除此重要工作之外，未来也存在其它同样重要的挑战。这些挑战包括打击贩运毒品、确保司法部门有效运作、创造有利于促进人权的条件，以及建设公共行政能力，以确保善政，从而使我国也能够渴望按照我国人民所希望的方式实现发展。有鉴于此，我谨借此机会呼吁我们所有国际伙伴继续在此阶段支持几内亚比绍。

几内亚比绍目前正面临空前严重的社会危机，这是由于4月2日政变导致宪政秩序中断后，我国主要伙伴对我国实施了制裁。我们理解这些措施，但是，应该回顾的是，制裁的影响超出了政治考虑，更应该从人道主义的角度加以审视，为此，我们呼吁几内亚比绍各伙伴组织取消制裁，以便尽可能减轻该国当前正遭受的危机的后果。我们欢迎7月份联合国建设和平支助办事处为联合国几内亚比绍建设和平综合办事处提供500万美元的倡议，这笔款项使联几建和办得以开展了一些选举前的活动。

最后，我愿再次感谢安全理事会成员致力于找到解决几内亚比绍所面临局势的办法。

古门德先生（莫桑比克）（以英语发言）：主席先生，首先，我愿就贵国担任11月份安全理事会主席向你表示祝贺。我还愿感谢你邀请我代表由安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、葡萄牙、圣多美和普林西比、东帝汶以及我本人的国家莫桑比克组成的葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）参加本次关于几内亚比绍局势的通报会。葡语共同体继续饶有兴趣地关注当前恢复宪政秩序和完成几内亚比绍过渡的进程。因此，我们欢迎秘书长关于几内亚比绍最新动态和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）的报告（S/2013/681）。

选举进程中的延误继续延长民众的痛苦，妨碍其实现愿望，并迫使该国继续依赖援助来满足其基本生存需求，因为2012年4月的政变加剧了该国的社会和经济困难。

我们赞扬最近积极的事态发展，特别是宣布计划从12月1日至21日进行选民登记，并定于2014年3月16日举行总统和议会选举。我们欢迎并赞扬东帝汶政府设立一个特派团支持几内亚比绍的选举进程，并捐款600万美元协助选民登记进程。这个技术团队将与几内亚比绍支持选举进程的技术办公室密切合作。该特派团将具备先进的技术能力，并致力于分享其知识和经验，并在几内亚比绍共和国举行同期选举方面提供协助，从而推动宪政秩序的恢复。

我们希望，在国际社会特别是西非国家经济共同体（西非经共体）和东帝汶、尼日利亚以及欧洲联盟的支持下，过渡当局将通过履行其主要职责充分遵守该时间表，即根据第2048(2012)号决议不再拖延地组织作为恢复宪政秩序的先决条件的自由、公平、包容和具有公信力的选举，而拖延应显然是不被国际社会所接受的。看到该国这些积极的事态发展，我们愿赞扬秘书长特别代表若泽•拉莫斯－奥尔塔先生旨在可持续地解决危机的不懈努力和远见。

举行选举是建立合法机构过程中急需的一个步骤。必须充分按照选举结果行事，以示对几内亚比绍人民真正意愿的尊重。选举和组建一个合法政府还应加强文职人员对国防和安全部队的监督和监管。我们呼吁过渡当局凭借国际社会特别是安全理事会的积极参与，确保在和平环境中举行选举，各行为体均安全地参与政治进程。在这方面，我必须对最近几内亚比绍发生暴力和恐吓事件，影响媒体代表、人权倡导者、艺术家和政治人物，而且缺乏为打击有罪不罚现象而采取的具体行动深表关切。

一旦几内亚比绍的合法当局承担起职责，包括安全理事会和建设和平委员会在内的国际社会必须予以坚定支持，以便彻底打破多年来影响这个脆弱国家的暴力和不稳定循环。未来的合法当局应在一种包容性对话的氛围中，落实安全、司法以及行政管理等部门已确定是必要的改革。但是，正如拉莫斯－奥尔塔先生已指出的那样，要做到这一点，他们将需要国际上的技术和财政支助。他们还将需要安全和稳定。在这方面，安理会应进一步讨论秘书长关于必须提供支持以加强西非经共体驻几内亚比绍特派团的建议，以便保障选举中和选举后在该国改革和加强机构的过程中有足够的安全。这种支助可包括在实地派驻由强化的西非经共体特派团领导的更广泛的国际存在。

正如安全理事会在先前的发言中所申明的那样，在几内亚比绍打击有罪不罚现象是一个优先事项，也是长期稳定的条件。我们再次对该国普遍存在有罪不罚的现象和缺乏问责表示关切。在这方面，我们欢迎联几建和办和联合国毒品和犯罪问题办公室当前努力支持在几内亚比绍打击贩毒和跨国有组织犯罪。它们对于帮助未来的合法当局可持续地克服这一挑战、促进该国和以外地区的稳定仍是至关重要的。

最后，请允许我重申葡语共同体承诺继续与国际社会一道努力，为稳定、巩固和平及恢复几内亚比绍发展所需的基础创造必要条件。

邦巴先生（科特迪瓦）（*以法语发言*）：我谨代表西非国家经济共同体（西非经共体）的15个成员国发言，我欢迎今天向我们介绍的秘书长关于几内亚比绍局势的出色报告（S/2013/680和S/2013/681）。

主席先生，鉴于这是本月我国代表团首次发言，我愿祝贺你担任11月份安理会主席。

我国代表团注意到秘书长的报告，也聆听了秘书长特别代表若泽•拉莫斯－奥尔塔先生的通报和前几位发言者的发言。

自5月22日通过第2013(2013)号决议以来，在特别代表的关注下，几内亚比绍出现了若干积极的事态发展，并取得了一些具体成果，特别是在恢复宪政秩序、筹备总统选举、加强司法和安全部门以及选举完成后的危机后重建筹备等方面。这就是为什么我愿代表西非经共体各国国家元首和政府首脑，赞扬特别代表迄今取得的成果，并确认整个西非经共体支持他应对仍有待克服的挑战。我们坚信，他作为一位政治家的经验和作为一个诺贝尔和平奖得主的魅力大大推动了这些积极的事态发展。他的承诺值得祝贺，特别是考虑到他的国家东帝汶为选举进程提供了600万美元的资金，并充分参与计划于12月份进行的选民登记工作。

尽管取得了这些令人鼓舞的成果，但是，我们不得不承认，仍有大量工作要做，特别是在安全和稳定方面。就西非经共体各国元首和政府首脑而言，他们在西非经共体第四十三届首脑会议上做出了坚决和具体的承诺，将西非经共体驻几内亚比绍特派团的任务期限再延长12个月，直至2014年5月16日。

有鉴于这一具体背景，为支持正在进行的选举进程，西非经共体准备捐资1 900万美元，以便为定于2014年3月16日举行的总统选举提供资金。除作出这一捐助外，西非经共体还打算派出两个建制警察部队，作为对西非经共体几比特派团的增援。我们得知，目前急需满足后勤和空中需求，以便保障选举进程的安全，并确保举行平静和平的选举。我们借此机会呼吁提供此类装备和物资。

与几内亚比绍的所有发展伙伴一样，西非经共体继续调动力量提供一切可能支助，以使几内亚比绍恢复宪政秩序，实现经济复苏。我也借本次会议的机会指出，西非经共体感谢国际社会所有伙伴继续为我们次区域的这个兄弟国家提供实质性支持。在这方面，我高兴地欢迎欧洲联盟和建设和平委员会几内亚比绍组合宣布将提供总计约80万美元的捐款。同样，西非经济和货币联盟也宣布提供200万美元资金。因此，所有这些好消息令我们感到鼓舞，我们也相信，所有这些捐助都将为几内亚比绍举行可信的选举创造条件。

因此，我们认为，至关重要的是应从现在开始开展联合工作，以便制订安全部门和司法改革的详细路线图，从而确保为几内亚比绍的中长期稳定奠定必要基础。

关于选举后重建，安全理事会以及联合国所有会员国应充分关注目前正在与非洲联盟、世界银行以及若干发展伙伴规划的联合行动，以确保行动取得成功。

最后，我要重申，西非各国国家元首和政府首脑致力于通过消除冲突和为次区域的可持续发展奠定基础来加强次区域的一体化。几内亚比绍问题是一个在我们次区域各国领导人这一承诺中居于核心位置的优先事项。

主席：发言名单上没有其他人要发言了。

我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

下午3时45分散会。